



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

مُهَمة الدراجة

Original Publisher: Pratham Books

Author: Rohini Mohan

Illustrator: Jayesh Sivan

Translator: Eman Enaizat

Level 4

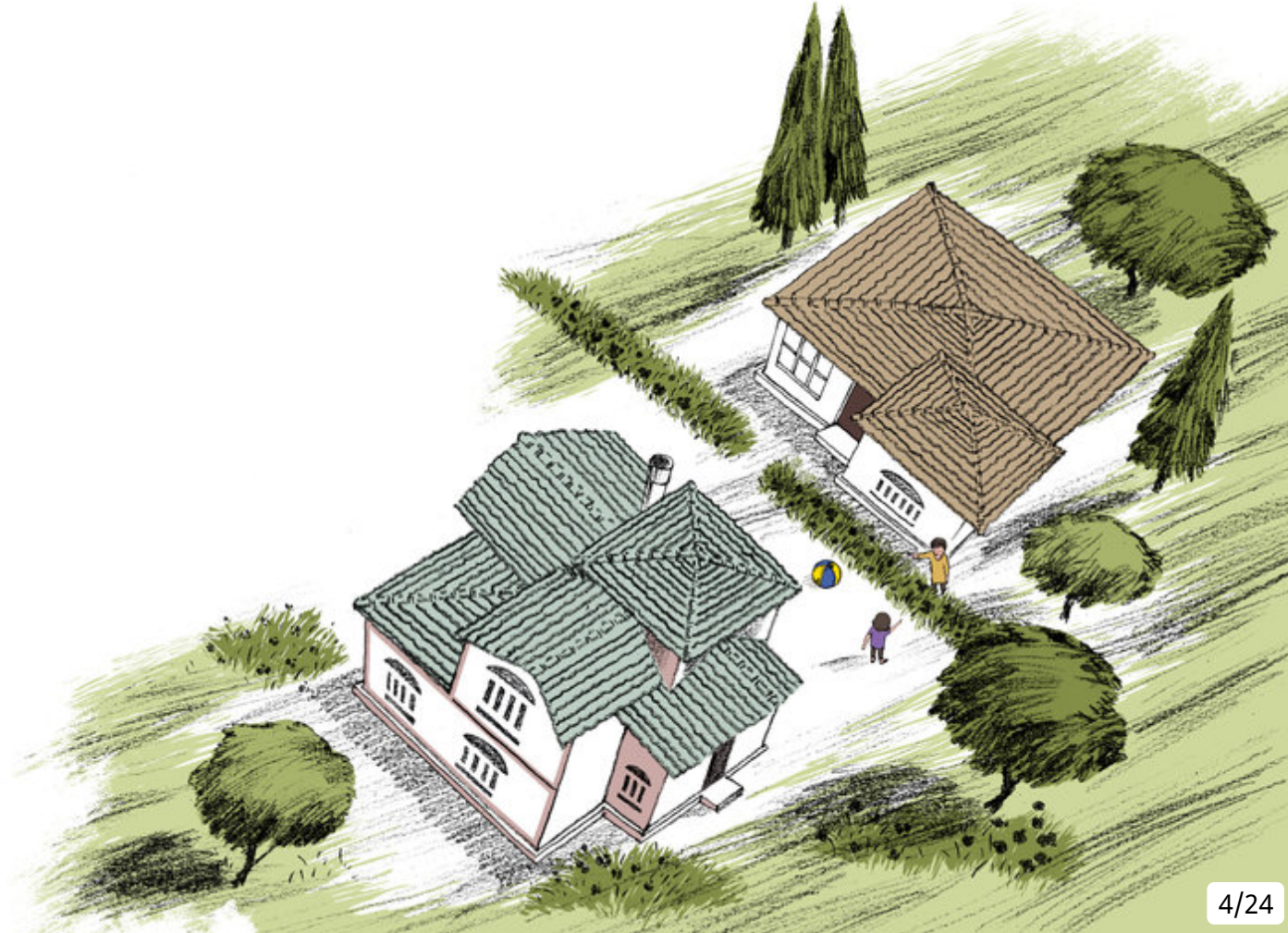


هل هو الصباح بالفعل؟
لماذا لم توقظني أمي أو أبي؟
هل نسوا أن لدي مدرسة؟
هل نسوني؟
أين الجميع؟



تقول أمي: نورين! لقد استيقظتِ بنفسكِ! "
إنني أريحها.
لماذا الجميع جادين جدا؟
أمي وأبي وجدي وجدتي يشاهدون التلفاز
في الصباح كيف ذلك؟
سألتُ ماما: "أمي، هل هو الأحد؟" أمي
معلمة العلوم، وعادة نذهب إلى المدرسة معًا.
تقول: "لا، نوري، المدرسة ألغيت اليوم."
قلت: "أوه"، متظاهرة بخيبة الأمل قدر ما
أستطيع، وأنا مسرورة سرا!
قلت: "أعتقد أنني أستطيع الذهاب إلى وسيم
للعب".

أنا ووسيم في المستوى الثاني، لكن في صفوف مختلفة. لقد كنا جيرانًا منذ الطفولة. لقد أمضينا العديد من الإجازات نلعب ونتأرجح على أشجار التفاح، وترتفع أصواتنا من فوق شجيرات الورد حتى صرخت عائلتنا فينا. لقد اخترعنا 14 لعبة معًا! إنه أعز أصدقائي، وأفضل منافس لي.





يعطيني أبي بعض الحليب مع خبز الشوكور،
هذا الخبز من مخبز عائلة وسيم، لديهم لمسة
خاصة،
الزبيب انا أحبه.

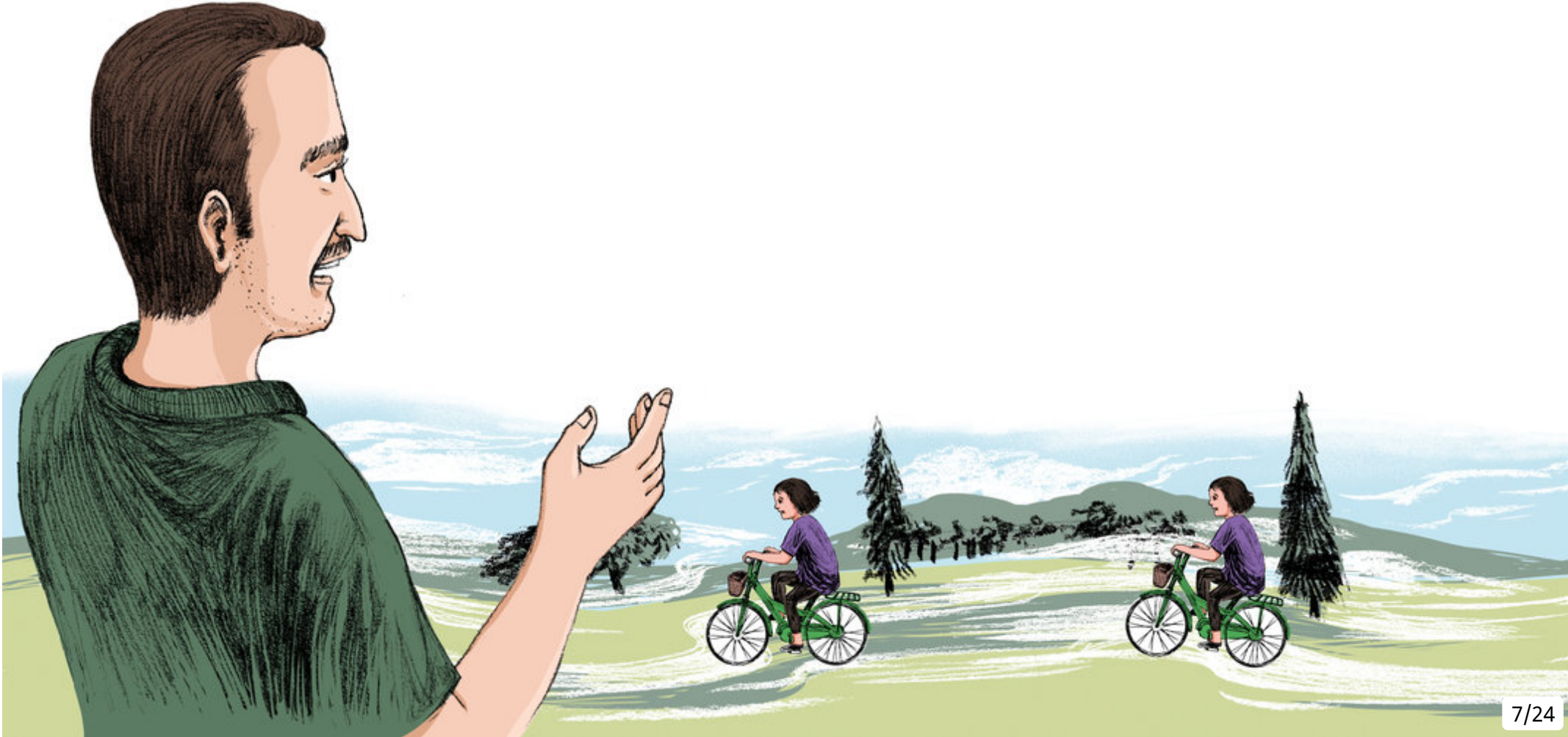
قال أبي: نوري لا داعي للذهاب الى وسيم لقد
غادر مع والدته إلى جامو لبضعة أيام.



News: Protests in Kashmir Security Forces have been deployed to bring the situation in control. Chaos remains for the next few

الأخبار تبدو مخيفة اليوم، جدتي ترفع صوت التلفاز. أمي، أبي، جدي، وجدتي، تحدثوا بواحدة من محادثاتهم الصامتة.
أمي ترفع حاجبيها و تكون علامات استفهام.
أبي يهز رأسه ويعض على شفته.
جدي يوضح بعض الرسائل بهدوء: **حظر**.
جميعهم يبدوون قلقين.

لكن لماذا ذهب وسيم إلى جامو؟ قبل بضعة أيام، في طريق عودتنا من المدرسة، قال وسيم: يجب علينا أن نتعلم ركوب الدراجة "دعينا نتعلم في شهر واحد، ويمكننا السباق إلى المدرسة، تمام؟"
أوه! ربما ذهب وسيم إلى جامو لتعلم ركوب الدراجات من ابن عمه رفيق. كيف لي أن أتعلم ركوب الدراجات الآن؟ عندها فقط، قال أبي: أنه لن يذهب إلى مكتبه، حيث أن هناك الكثير من حراس قوة الشرطة الاحتياطية في الشوارع اليوم، لذلك قال رئيس التحرير بإمكانني العمل من المنزل."
أبي في المنزل؟ لا ينبغي أن أضيع لحظة! "أبي! هل يمكنك تعليمي ركوب الدراجة الجديدة من فضلك؟... من فضلك يا أبي!





نظر إلي أبي وقال: بالطبع يا نوري لكن عليك أولاً أن تتناولي طعام الإفطار."
كنت امضغ الطعام بصوت عالٍ و بسرعة
اوو أيها الحليب الرائع وخبز الشوكور، افعلوا سحركم واجعلوني قوية، اجعلوني قوية في مهمة الدراجة.



مهمة الدراجة: اليوم الأول
الدراجة هدية عيدي من أمي وأبي، أقوم بتنظيفه حتى يلمع.
ترينج ترينج! أنا أحب الجرس الحاد.
"أبيبيبيبيبيبي!"
جدتي تقول: "نوري! لماذا تصرخين؟ لقد خرج أبوك للتو ليرى كيف تسير الأمور!"
"لكن أبي وعدني بأنه سيعلمني ركوب الدراجة!"
تضع "جدتي" أدوات حديقته جانبا. "أوه، دراجة؟ تقول: "يمكنني أن أعلمك!"
أسأل: "لكن جدتي هل تعرفين حتى كيف تُركب الدراجة؟"
"كنت أسرع دراج في مدرستي بأكملها، نوري، فتاتي. الآن، ضعي قدميك على الدواسات، وانظري مباشرة إلى ذلك الجدار، وابدئي في الدوس."



نظرت إلى الجدار الأمامي، مركزة على حبة الخوخ على الشجرة.

ركز...

ركز...

ركز!

أين جدتي؟ بينما أنظر إلى الوراء.

تأادادام!





لم أرى ذلك الجدار على الإطلاق.
تركض جدتي، "نوري، هل تأذيت؟"
أنا أتفحص. لا لست كذلك، لكنني ما زلت أشعر بالرغبة في البكاء. "ركوب
الدراجات صعب يا جدتي."
قالت جدتي: "هذا هراء" ووضعت قبلة على جبهتي.
"أول شيء عليكي تذكره بشأن ركوب الدراجات هو الاستمرار في النظر
إلى الأمام.
الأمر الثاني، هو أنه لا بأس من السقوط، هذه هي الطريقة التي تتعلمين
بها."

أعود إلى دراجتي.



اليوم الثاني
العلامات ... اجلس ... أنطلق



اليوم الثالث

بعد التدريب على ركوب الدراجة، نقطف أنا وجدتي التفاح. ألقى نظرة على الشارع بالخارج - لا يوجد أشخاص. تقول جدتي: "عندما كان أبوك بعمرك، كان علينا أن نبقى في الداخل هكذا".

تبين لي أنه عندما كانت تعلم أمي و خالي ركوب الدراجة. كانوا يسقطون طوال الوقت وكانوا يركضون إليها. "أنت شجاعة جدًا، يا نوري. ستكونين حقًا راكبة دراجات جيدة". أسأل: "أسرع من وسيم؟"

تقول: "الأسرع"

اليوم الرابع

"جدتييييييي!"

اووه! تجفف ناني الخضار على الشرفة لفصل الشتاء. الآن من سيساعدني في ركوب الدراجة؟

"هل أعلمك؟" يسأل جدي من خلف جريدته.

من الغريب رؤية جدي في المنزل في هذا الوقت. غريب لكن مذهل!"

قلت: جدي، ألن تذهب في نزهة مع أصدقائك؟"

"لا أستطيع، هناك منع تجول. قد أمارس بعض التمارين الرياضية خلف حفيدتي!"

ياي! أعد نفسي للنظر إلى الكوخ مرة أخرى، وأحاول ألا أفكر في السقوط.

ولكن جدي يقدم اقتراحًا مخيفًا، يريد إزالة عجلات المدرب في الجزء الخلفي من دراجتي!



هل يمكنني حقًا قيادة دراجة بعجلتين فقط؟ هذا مثل التواجد في سيرك!
عندما قلت ذلك لجدي، ضحك ضحكته المدوية، وقال: "كل شخص في الشارع يفعل ذلك يا نوري."
"عليك فقط أن تتدربي."
باستخدام بعض الأدوات، قمنا أنا وجدي بإزالة العجلات الصغيرة.





اليوم السادس

ما زلنا ممنوعين من الخروج.
أسأل أمي: هل هذه البوابة تزداد ارتفاعًا؟.

اليوم السابع

رجاء! أشعر بالملل في المنزل! أريد الذهاب الى المدرسة! افتحي البوابة! افتحيها!"
تقول أمي: "أنا أسفة جدًا نوري، كم أتمنى أن أخرجك، كم أتمنى أن لا تعرفي هذا الرعب أبدًا"





اليوم الثامن

سألت جدي: ما هو منع التجوال؟
يبدو أن جدي غير مرتاح، قال: "هذا هو
الوقت الذي تخبرنا فيه الحكومة أنه لا ينبغي
لنا الخروج، لأن الوضع ليس آمنًا في
الشوارع". قلت: اشتقت للخروج. أفقدت
أصدقائي، حتى أنني أفقدت معلمي. كم من
الوقت علينا البقاء في المنزل؟"
قال جدي بحزن: "لا أعرف يا نوري". عادة لا
يحب الكبار أن يقولوا إنني لا أعرف، لذلك
يجب أن يكون هذا أمرًا جادًا. "لا أحب رؤية
جدي حزينًا، لذلك توقفت عن السؤال ووقفت
قائلة: "حسنًا، يكفي هذا القسط من الراحة!
تعال، لا بد لي من هزيمة وسيم!"

اليوم التاسع

انه دور أمي لثريني كيفية الفرملة بشكل صحيح. نتدرب دائما بعد الظهر. وعندما يخرج جدي وجدتي لشرب الشاي ، كنت جاهزة للتباهي أمامهم. بعد ذلك، سمعنا ضوضاء عالية. انفجارا! انفجارا! الناس يصرخون ، "ماذا نريد؟" أعرف الكلمة التالية: حرية! عيني تحترق. رفعتني أمي وركضنا إلى المنزل.



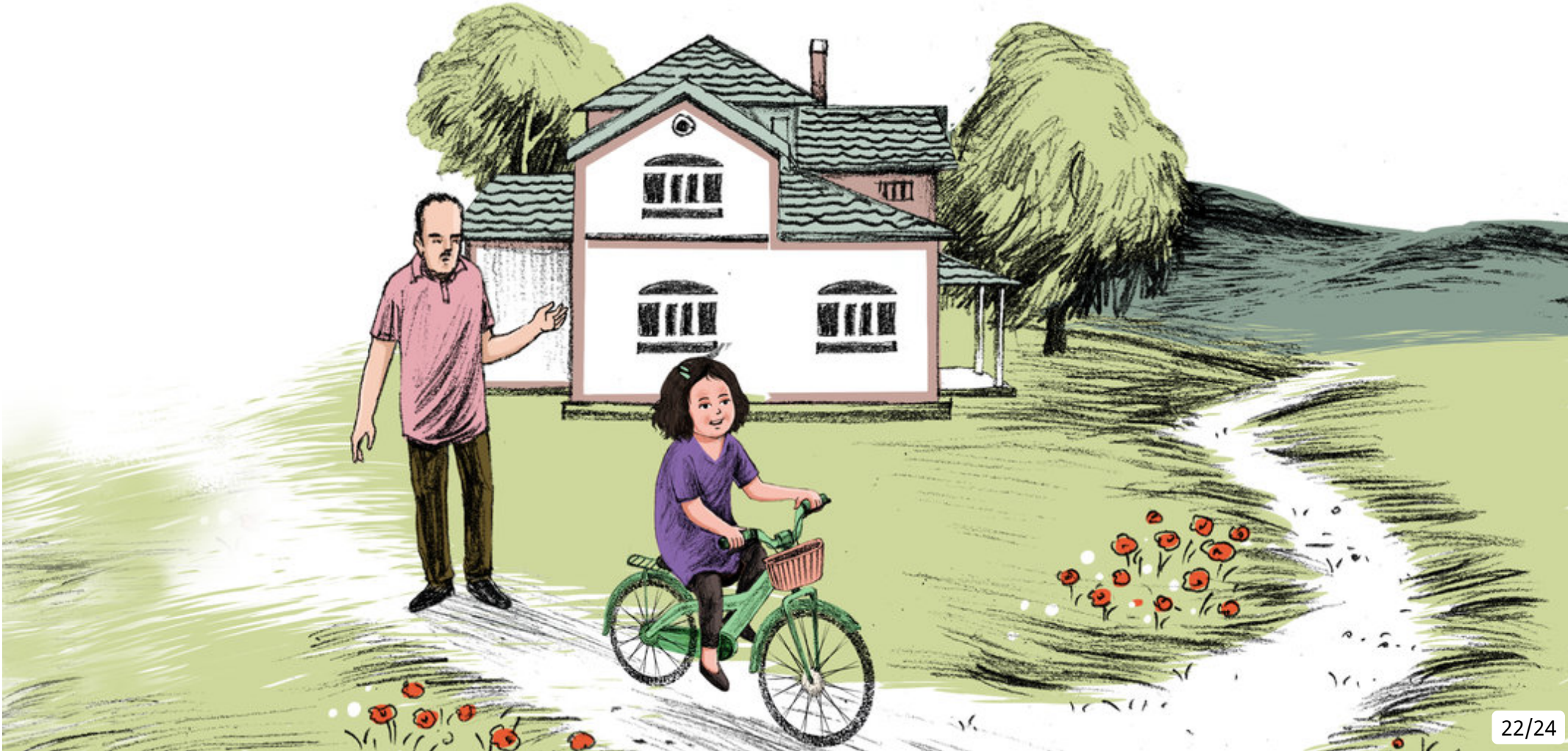


في غرفة الطعام، نجلس قريبين، في دائرة ضيقة. الجميع يسعل. أسأل "أمي: ما هذا؟" أمي تعانقني. "هناك أناس يتشاجرون يا نوري". تمسح عيني. أدرك أنهم يدمعون! هي أيضا.

ثم تقول: "عندما يحدث هذا، هل تمسك منديلك على أنفك وفمك؟". أنا أعانقها وأقترب منها. أنا متعبة وخائفة. لكن يبدو أن الجميع خائفون. أتذكر ما قالته جدتي في أول يوم لي في ركوب الدراجة. يجب أن أكون شجاعة.

اليوم الحادي عشر

في صباح اليوم التالي يوقظني أبي: "انهض أيتها الكسلانة. اليوم سوف أعلمك!" أسأل: "هل هو آمن، يا أبي؟". يقول: "أعدك بأنني سأعتني بك إذا حدث أي شيء، حسناً؟".
الآن، سمعت أن وسيم سيعود في غضون أيام قليلة. ألا تريد أن تكونين مستعدة للسباق؟" بينما يشاهدني أبي، أقود الدراجة مثلما علمني جدي وجدتي وأمي. أتعلم كيف استدر! واصنع الرقم "8" دون أن أضع قدمي على الأرض.





بمجرد أن بدأت أشعر بالملل وأثناء ركوبي لدراجتي بمفردي ، عاد وسيم إلى المنزل. أخيراً! أخبرني أبي أن الجيش رفع الحظر لبضع ساعات ، وسرعان ما عاد وسيم ، امه إلى سريناغار. يحضر وسيم حفنة من خبز الجوشور. أعطيته الخوخ الذي ركزت عليه خلال مهمة الدراجة . أنا سعيدة جدًا برؤيته بأمان. أقول " اذهب وأحضر دراجتك يا وسيم". يبدو وسيم حزيناً. قال: "تركته في الشارع ، وانحنى شكل دراجتي أثناء القتال." "أوه! مسكين وسيم! كيف سنفعل مهمة الدراجة الآن؟
انتظر لدي فكرة!

اليوم النهائي: لمهمة الدراجة



Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

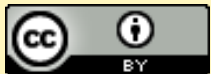
Story Attribution:

This story: *فهمة الدراجة* is translated by [Eman Enaizat](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Mission Cycle](#)', by [Rohini Mohan](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl riding a green cycle in the big garden](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [girl waking up in the morning](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [family sitting and watching the television](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Two houses with a big garden around them](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Father daughter having conversation](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Curfew and violence](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Father watching his daughter ride her cycle](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl dreaming of riding cycle](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Old woman outside her house](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl trying to balance her cycle](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Grandmother rushing in to help grand daughter](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl riding her cycle with trainers](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl plucking apples off a tree as grandmother watches](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Tyre, spanner and repair tools](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Grandfather helping girl repair her cycle](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Grandfather teaching child to ride cycle](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Mother daughter staring at door](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Mother hugging daughter tightly](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Grandfather chatting with grand daughter](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [People staring at smoky sky](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Family hugging each other](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [father helps daughter with cycle](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 23: [Friends waving joyfully at each other](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: [Two friends riding on the cycle](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 29: [Two houses with a big garden around them](#), by [Jayesh Sivan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

مُهمة الدراجة (Arabic)

تنطلق نورين في مهمة لتعلم ركوب الدراجة حتى تتمكن من الفوز في السباق أمام صديقها المقرب وسيم، ولكن مهمتها تتعقد وتصبح صعبة مع تصاعد حدة النزاع في مدينتها.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!